



## HAMMER DRILL PBH 1500 E5

(DK)

### **BORE- OG MEJSELHAMMER**

Oversættelse af den originale driftsvejledning

(NL) (BE)

### **KLOP- EN BEITELBOOR**

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

(FR) (BE)

### **PERFORATEUR BURINEUR**

Traduction des instructions d'origine

(DE) (AT) (CH)

### **BOHR- UND MEISSELHAMMER**

Originalbetriebsanleitung

IAN 298871



DK

Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

---

FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

---

NL BE

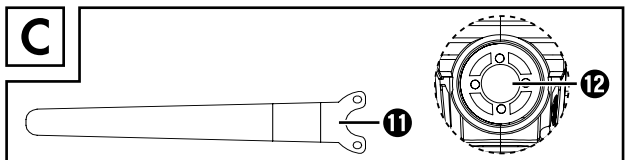
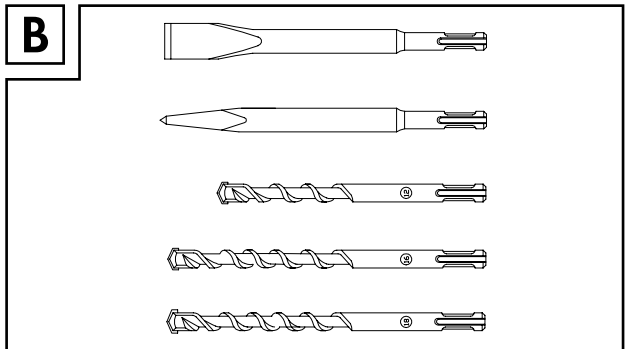
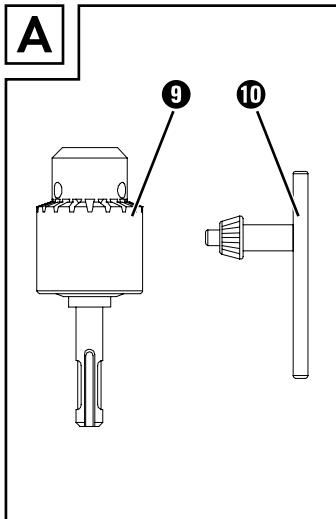
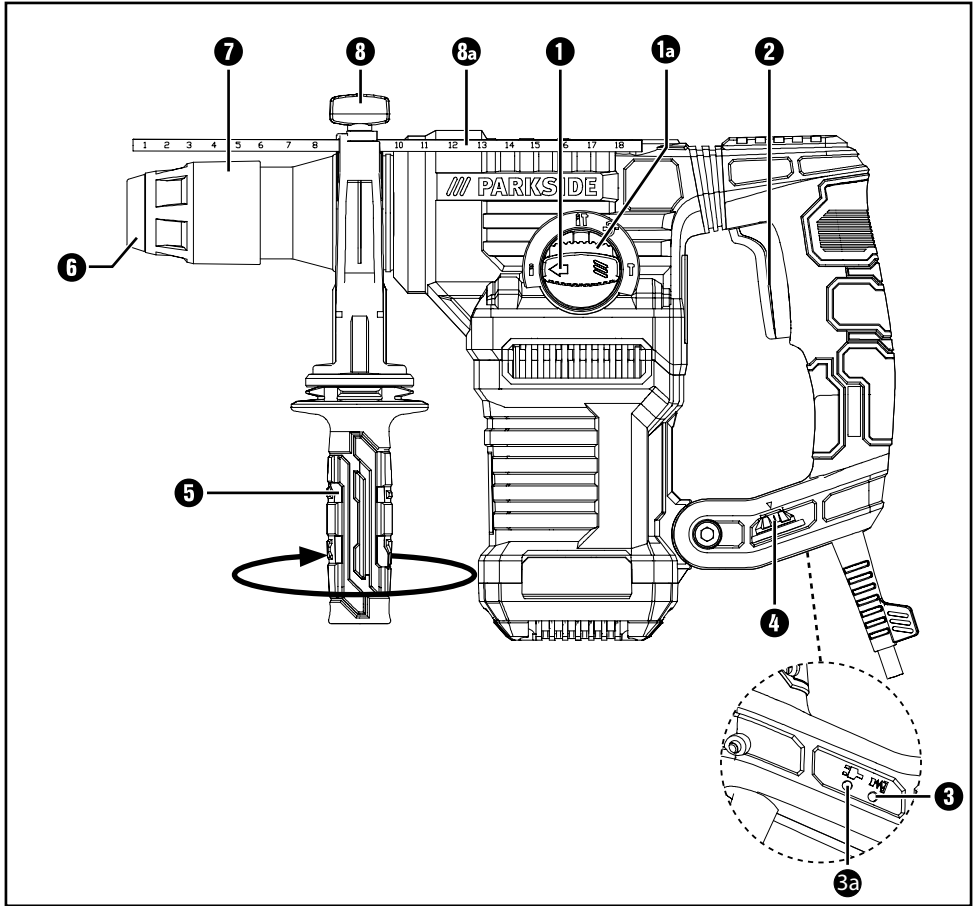
Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

---

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

DK	Oversættelse af den originale driftsvejledning	Side	1
FR/BE	Traduction des instructions d'origine	Page	11
NL/BE	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	Pagina	23
DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	33



# Indholdsfortegnelse

<b>Indledning</b> .....	<b>2</b>
Anvendelsesområde .....	2
Komponenter, der vises på billedet .....	2
Pakkens indhold .....	2
Tekniske data .....	2
<b>Generelle sikkerhedsanvisninger for elværktøjer</b> .....	<b>3</b>
1. Sikkerhed på arbejdspladsen .....	3
2. Elektrisk sikkerhed .....	3
3. Personsikkerhed .....	4
4. Anvendelse og behandling af elværktøjet .....	4
5. Service .....	5
Specielle sikkerhedsanvisninger for borehammere .....	5
Originalt tilbehør / originalt ekstraudstyr .....	5
<b>Første brug</b> .....	<b>5</b>
Ekstragreb .....	5
Dybdeanslag .....	5
<b>Betjening</b> .....	<b>6</b>
Valg af funktion .....	6
Forvalg af omdrejningstal .....	6
LED-display .....	6
Tænd/sluk .....	7
<b>Vedligeholdelse og rengøring</b> .....	<b>7</b>
<b>Bortskaffelse</b> .....	<b>7</b>
<b>Garanti for Kompernass Handels GmbH</b> .....	<b>8</b>
<b>Service</b> .....	<b>9</b>
<b>Importør</b> .....	<b>9</b>
<b>Oversættelse af den originale overensstemmelseserklæring</b> .....	<b>10</b>

## BORE- OG MEJSELHAMMER PBH 1500 E5

### Indledning



Tillykke med købet af dit nye produkt. Du har valgt et produkt af høj kvalitet. Betjeningsvejledningen er en del af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer om sikkerhed, anvendelse og bortskaffelse. Du bør sætte dig ind i alle produktets betjenings- og sikkerhedsanvisninger før brug. Brug kun produktet som beskrevet og kun til de angivne anvendelsesområder. Lad alle dokumenter til produktet følge med, hvis du giver det videre til andre.

### Anvendelsesområde

Bore- og mejselhammer PBH 1500 E5 (efterfølgende produktet) er egnet til:

- Hammerboring i tegl, beton og sten
- Mejsling i beton, sten og puds
- Boring i sten, træ og metal

Anden anvendelse eller ændring af produktet anses for at være uden for anvendelsesområdet og indebærer betydelige farer for uheld.

Producenten påtager sig intet ansvar for skader, der opstår som følge af anvendelse uden for anvendelsesområdet. Produktet er ikke beregnet til erhvervs mæssig brug.

### Komponenter, der vises på billedet

- 1 Funktionsomskifter
- 1a Oplåsningsknap til funktionsomskifter
- 2 Tænd-/sluk-knap
- 3 Rødt LED-display
- 3a Grønt LED-display
- 4 Indstillingshjul til forvalg af omdrejningstal
- 5 Ekstragreb
- 6 Værktøjsholder med støvkappe
- 7 Låsekappe
- 8 Vingeskrue
- 8a Dybdeanslag
- 9 Tandkranspatron
- 10 Tandkransnøgle
- 11 Ringtopnøgle
- 12 Dæksel til slagværkets hus

### Pakkens indhold

- 1 bore- og mejselhammer PBH 1500 E5
- 1 ekstragreb
- 3 SDS-bor (se fig. B)
- 1 fladmejsel (se fig. B)
- 1 spidsmejsel (se fig. B)
- 1 dybdeanslag af metal
- 1 tandkranspatron til rundskaffede bor (se fig. A)
- 1 tandkransnøgle (se fig. A)
- 1 ringtopnøgle (se fig. C)
- 1 kuffert
- 1 betjeningsvejledning

### Tekniske data

Mærkeeffekt:	1500 W
Mærkespænding:	230 V ~ 50 Hz (vekselstrøm)
Tomgangshastighed:	$n_0$ 0 - 800 min <sup>-1</sup>
Slagfrekvens:	0 - 3900 min <sup>-1</sup>
Slagenergi:	5 J
Maks. bordiameter:	13 mm til stål 40 mm til træ 32 mm til beton
Kapslingsklasse:	II/□ (dobbeltisolering)

### Støjemissionsværdi:

Måleværdi for støj beregnet iht. EN ISO 60745. Det A-vægtede støjniveau for elværktøjet er typisk som følger:

### Borehamring:

Lydtrykniveau:	$L_{PA} = 91,7$ dB (A)
Usikkerhed K:	3 dB
Lydeffektniveau:	$L_{WA} = 102,7$ dB (A)
Usikkerhed K:	3 dB

### Mejsling:

Lydtrykniveau:	$L_{PA} = 89,7$ dB (A)
Usikkerhed K:	3 dB
Lydeffektniveau:	$L_{WA} = 103,7$ dB (A)
Usikkerhed K:	3 dB



Garanteret lydeffektniveau  
 $L_{WA}$  i dB.

## Samlet vibrationsværdi:

Samlede vibrationsværdier (vektorsum i tre retninger) beregnet iht. EN 60745:

Borehamring i beton:  $a_{h(HD)} = 9,9 \text{ m/s}^2$ ,  
 $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Mejsling:  $a_{h(ChEq)} = 18,5 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

### ADVARSEL!

- ▶ Vibrationsniveauet, som er angivet i disse anvisninger, er målt med en målemetode, der er standardiseret efter EN 60745, og som kan anvendes til sammenligning af elværktøjer. Den angivne vibrationsemissionsværdi kan også anvendes til en indledende vurdering af faren ved vibrationsniveauet. Vibrationsniveauet ændrer sig afhængigt af elværktøjets anvendelse og kan i mange tilfælde ligge over værdien, der er angivet i disse anvisninger.

### BEMÆRK

- ▶ Prøv at holde belastningen forårsaget af vibrationer så lav som muligt. Vibrationsbelastningen kan f.eks. reduceres ved brug af handsker ved anvendelse af værktøjet samt ved nedsættelse af den tid, værktøjet bruges. Her skal der tages hensyn til hele driftscyklussen (f.eks. perioder, hvor elværktøjet er slukket, og perioder, hvor det er tændt, men kører uden belastning).



## Generelle sikkerhedsanvisninger for elværktøjer

### ADVARSEL!

- ▶ Læs alle sikkerhedsanvisninger og instruktioner. Hvis de angivne sikkerhedsanvisninger og -instruktioner ikke overholdes, kan det medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

### Opbevar sikkerhedsanvisningerne og -instruktionerne til senere brug.

Begrebet "elværktøj", der anvendes i sikkerhedsanvisningerne, henviser både til elværktøj, der anvendes med ledning til lysnettet, og batteridrevet elværktøj (uden strømledning).

## 1. Sikkerhed på arbejdspladsen

- Hold arbejdspladsen ren og godt oplyst. Rod og dårligt oplyste arbejdspladser kan medføre uheld.
- Arbejd aldrig med elværktøj i eksplosionsfarlige omgivelser, hvor der befinder sig brændbare væsker, gasser eller støv. Elværktøj danner gnister, som kan antænde støvet eller dampene.
- Hold børn og andre personer på afstand, når elværktøjet bruges. Hvis du bliver distraheret, kan du miste kontrollen over værktøjet.

## 2. Elektrisk sikkerhed

- Elværktøjets tilslutningsstik skal passe til stikkontakten. Stikket må ikke ændres på nogen måde.  
Der må ikke bruges adapterstik sammen med beskyttelsesjorden elværktøj. Uændrede stik og de rigtige stikkontakter reducerer risikoen for elektrisk stød.
- Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader som f.eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe. Der er øget risiko for elektrisk stød, hvis din krop har jordforbindelse.

- c) Hold elværktøjet væk fra regn og fugt. Hvis der trænger vand ind i elværktøjet, øges risikoen for elektrisk stød.
- d) Brug ikke ledningen til noget, den ikke er beregnet til, f.eks. til at bære eller hænge værktøjet op i eller til at trække stikket ud af stikkontakten. Hold ledningen på afstand af varme, olie, skarpe kanter eller produktets bevægelige dele. Beskadigede eller sammenfildrede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- e) Hvis du anvender elværktøj udendørs, skal du bruge en forlængerledning, som er godkendt til brug udendørs. Når du anvender en forlængerledning, der er beregnet til udendørs brug, reduceres risikoen for elektrisk stød.
- f) Hvis det ikke er muligt at undgå at bruge elværktøjet i fugtige omgivelser, skal der installeres en fejlstrømsafbryder. Installation af en fejlstrømsafbryder reducerer risikoen for elektrisk stød.
- e) Undgå unormale kroppsstillinger. Sørg for at stå sikkert, og hold altid balancen. Derved kan du bedre kontrollere elværktøjet i uventede situationer.
- f) Bær velegnet påklædning. Bær ikke løst-siddende tøj eller smykker. Hold hår, tøj og handsker på afstand af dele, der bevæger sig. Løst tøj, smykker eller hår kan gribe fat i dele, der bevæger sig.
- g) Hvis der monteres opsamlings- og opsamlingsanordninger, skal disse tilsluttes og anvendes korrekt. Anvendelse af denne type anordninger nedsætter støvrisikoen.

### 3. Personssikkerhed

- a) Vær altid opmærksom og bevidst om, hvad du laver, og arbejd fornuftigt med elværktøjet. Brug ikke elværktøjet, hvis du er ukoncentreret eller påvirket af narkotika, alkohol eller medicin. Selv et øjeblik uopmærksomhed ved brug af elværktøjet kan medføre alvorlige kvæstelser.
- b) Brug personligt beskyttelsesudstyr, og bær altid beskyttelsesbriller. Når du bruger personligt beskyttelsesudstyr som f.eks. støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, beskyttelseshandsker, sikkerhedshjelm og høreværn afhængigt af elværktøjets type og anvendelse, reduceres risikoen for kvæstelser.
- c) Undgå utilsigtet igangsætning. Kontrollér, at elværktøjet er slukket, før du forbinder det med strømforsyningen og/eller tilslutter batteriet, tager elværktøjet op eller bærer det. Hvis du har en finger på kontakten, eller hvis elværktøjet er tændt, mens du bærer det, kan der opstå uheld.
- d) Fjern indstillingsværktøj eller skruenøgler, før du tænder for elværktøjet. Hvis der sidder et værktøj eller en skruenøgle på en roterende del af elværktøjet, kan det medføre personskader.

### 4. Anvendelse og behandling af elværktøjet

- a) Overbelast ikke elværktøjet. Brug et elværktøj, der er egnet til arbejdet. Du arbejder bedre og mere sikkert i det angivne effektområde, hvis du bruger det rigtige elværktøj.
- b) Brug ikke elværktøj med defekt kontakt. Elværktøj, som ikke længere kan tændes og slukkes, er farligt og skal repareres.
- c) Træk stikket ud af stikkontakten og/eller fjern det genopladelige batteri, før du indstiller elværktøjet, tilbehørsdelene eller lægger elværktøjet fra dig. Disse forholdsregler forhindrer, at elværktøjet starter ved en fejl.
- d) Opbevar elværktøj uden for børns rækkevidde, når værktøjet ikke anvendes. Personer, som ikke kender produktet, eller som ikke har læst disse anvisninger, må ikke bruge produktet. Elværktøj er farligt, hvis det anvendes af uerfarne personer.
- e) Vedligehold elværktøjet omhyggeligt. Kontrollér, om bevægelige dele fungerer, som de skal og ikke sætter sig fast, om dele er defekte eller så beskadigede, at elværktøjets funktion er påvirket. Få beskadigede dele repareret, inden du bruger produktet. Mange uheld skyldes dårligt vedligeholdt elværktøj.
- f) Hold skærende værktøj skarpt og rent. Omhyggeligt vedligeholdt værktøj med skarpe skær sætter sig ikke så ofte fast og er lettere at styre.

- g) Brug elværktøj, tilbehør, udskiftelige dele osv. i henhold til disse anvisninger. Tag hensyn til arbejdsbetingelserne og det arbejde, der skal udføres. Anvendelse af elværktøj til andet end anvendelsesområdet kan føre til farlige situationer.

## 5. Service

- a) Lad kun en kvalificeret reparatør reparere dit elværktøj og kun med originale reservedele. Derved garanteres det, at elværktøjets sikkerhed bevares.

### Specielle sikkerhedsanvisninger for borehammere

-  Bær høreværn. Støjpåvirkningen kan medføre høretab.
- Brug produktet sammen med det medfølgende ekstrahåndtag. Hvis du mister kontrollen, kan det føre til kvæstelser.
- Hold produktet på de isolerede gribeblader, når du udfører et arbejde, hvor værktøjet kan ramme skjulte elledninger eller produktets egen ledning. Kontakt med en spændingsførende ledning kan også sætte produktdele af metal under spænding og medføre elektrisk stød.
-  Bær støvmaske.

### ADVARSEL! GIFTIGT STØV!

- ▶ Bearbejdning af skadeligt / giftigt støv udgør en sundhedsfare for betjeningspersonen eller personer i nærheden.

### ■ OBS LEDNINGER! FARE!

Sørg for, at du ikke rammer elledninger, gas- eller vandrør, når du arbejder med elværktøjet. Kontrollér eventuelt med en ledningsdetektor, før du borer eller saver i en væg.

### Originalt tilbehør / originalt ekstraudstyr

- Brug kun tilbehør og ekstraudstyr, som er angivet i betjeningsvejledningen, eller hvis monteringen er kompatibel med elværktøjet.

## Første brug

### Ekstragreb

#### BEMÆRK

- ▶ Af sikkerhedsgrunde må dette produkt kun anvendes, når ekstragrebet **5** er monteret.
- ◆ Løsn ekstragrebet **5** ved at dreje det i urets retning (se klap-ud-siden).
- ◆ Drej ekstragrebet **5** til den ønskede stilling.
- ◆ Spænd ekstragrebet **5** fast i den nye position igen ved at dreje imod urets retning.

### Dybdeanslag

- ◆ Åbn vingeskruen **8**.
- ◆ Sæt dybdeanslaget **6a** ind i ekstragrebet **5**.
- ◆ Sørg for, at dybdeanslagets **6a** tænder vender opad.
- ◆ Træk dybdeanslaget **6a** ud, indtil afstanden mellem borets spids og dybdeanslagets spids svarer til den ønskede boreddybde.
- ◆ Spænd vingeskruen **8** fast igen.



## Værktøj / borepatron:

- ◆ Træk låsekappen **7** tilbage, og sæt værktøjet/tandkranspatronen **9** ind i værktøjsholderen **6**.
- ◆ Slip låsekappen **7**. Derved låses holderen. Kontrollér, at låsen fungerer ved at trække i værktøjet. Værktøjet har et radiale spil som følge af systemet.

## Udtagning af værktøj / borepatron:

- ◆ Træk værktøjets låsekappe **7** tilbage.

### BEMÆRK

Spænd boret fast i tandkranspatronen **9**! Sæt tandkransnøglen **10** på alle 3 steder på tandkranspatronen **9** og spænd værktøjet (f.eks. et bor) fast.

- ▶ **Opspænding af værktøj:**  
Drej tandkransnøglen **10** med uret.
- ▶ **Udtagning af værktøj:**  
Drej tandkransnøglen **10** mod uret.

### ⚠ ADVARSEL!

- ▶ Brug ikke tandkranspatronen **9** ved anvendelse af hammerbor eller mejsel!

## Betjening





### Valg af funktion

### ⚠ ADVARSEL!

- ▶ Aktivér først funktionsomskifteren **1**, når produktet er standset fuldstændigt. Hvis der skiftes funktion, mens værktøjet roterer, kan det beskadige produktet.



## Funktionsomskifter:

- ◆ Tryk på oplåsningsknappen **1a** til funktionsomskifteren **1**, og hold den nede. Drej funktionsomskifteren **1**, så den ønskede funktion går i indgreb på pil-markeringen:

Funktion	Symbol
Boring	
Hammerboring	
Mejsling	
Indstilling af mejselposition	

## Indstilling af mejselposition:

Med denne funktion kan du dreje værktøjet til den ønskede position ved mejsling.

- ◆ Drej funktionsomskifteren **1** til position .
- ◆ Drej værktøjet i værktøjsholderen **6** til den ønskede position.
- ◆ Drej funktionsomskifteren **1** til position  for at mejsele.

## Forvalg af omdrejningstal

Med indstillingshjulet til forvalg af omdrejningstallet **4** kan du forvælge omdrejningstallet. Trin 1 (lavt omdrejningstal) til trin 6 (højt omdrejningstal)

Find den rigtige indstilling med en praktisk test:

- Trin 3-6: højt omdrejningstal: til hammerboring/mejsling i beton eller sten
- Trin 1-3: lavt omdrejningstal: til boring i stål eller træ

## LED-display

- Det grønne LED-display **3a** lyser, når stikket er sat i.
- Det røde LED-display **3** lyser, når kulbørsterne er slidte.  
Afslut dit arbejde, og indsend produktet til kundeservice.

## Tænd/sluk

### Sådan tændes produktet:

- ◆ Tryk på TÆND-/SLUK-knappen **2**.

### Sådan slukkes produktet:

- ◆ Slip TÆND-/SLUK-knappen **2**.

## Vedligeholdelse og rengøring



**ADVARSEL! FARE FOR PERSON-SKADER! Sluk produktet, før der arbejdes på det, og tag stikket ud af stikkontakten.**

- Produktet skal altid være rent, tørt og uden olie eller smørefedt.
- Brug en tør klud til rengøring af huset.
- Rengør regelmæssigt værktøjsholderen **6**.
- ◆ Træk låsekappen **7** tilbage, og tag støvkappen af værktøjsholderen **6**.
- ◆ Før værktøjet sættes ind, skal værktøjsholderen **6** smøres en smule med smørefedt.

### **⚠ ADVARSEL!**

- Hvis det er nødvendigt at udskifte tilslutningsledningen, skal dette udføres af producenten eller dennes repræsentant for at undgå sikkerhedsmæssige farer.

## Påfyldning af slagværkets hus med smørefedt

- Kontrollér jævnligt og mindst for hver 50. driftstime, om der er fedt nok i slagværkets hus.
- ◆ Åbn låget **12** til slagværkets hus ved hjælp af ringtopnøglen **11**.  
Alle bevægelige dele i slagværket skal være dækket af et lag smørefedt.
- ◆ Fyld tilstrækkeligt smørefedt på, så alle maskindele er helt dækket.
- ◆ Luk låget **12** til slagværkets hus ved hjælp af ringtopnøglen **11**.

## Bortskaffelse



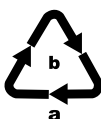
Emballagen består af miljøvenlige materialer, som kan bortskaffes på de lokale genbrugspladser.



**Bortskaf ikke elværktøj sammen med husholdningsaffaldet!**

I henhold til det europæiske direktiv 2012/19/EU skal kasseret elværktøj indsamles særskilt og afleveres til miljøvenligt genbrug.

Du kan få oplysninger hos kommunen om bortskaffelse af udtjente produkter.



Bortskaf emballagen miljøvenligt. Vær opmærksom på mærkningen på de forskellige emballagematerialer, og aflever dem sorteret til bortskaffelse. Emballagematerialerne er mærket med forkortelserne (a) og tallene (b) med følgende betydning:  
1-7: Plast  
20-22: Papir og pap  
80-98: Kompositmaterialer



Du kan få oplysninger hos kommunen om bortskaffelse af udtjente produkter.

## Garanti for Kompernass Handels GmbH

Kære kunde

På dette produkt får du 3 års garanti fra købsdatoen. I tilfælde af mangler ved produktet har du en række juridiske rettigheder i forhold til sælgeren af produktet. Dine juridiske rettigheder forringes ikke af den nedenfor anførte garanti.

### Garantibetingelser

Garantiperioden begynder på købsdatoen. Opbevar venligst din originale kvittering et sikkert sted. Dette dokument er nødvendigt for at kunne dokumentere købet.

Hvis der inden for tre år fra købsdatoen for dette produkt opstår en materiale- eller fabrikationsfejl, vil produktet – efter vores valg – blive repareret eller ombyttet gratis for dig. Denne garantiydelse forudsætter, at det defekte produkt og købsbeviset (kvittering) afleveres inden for tre-års-fristen, og der gives en kort skriftlig beskrivelse af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.

Hvis defekten er dækket af vores garanti, får du et repareret eller et nyt produkt retur. Reparation eller ombytning af produktet udløser ikke en ny garantiperiode.

### Garantiperiode og juridiske mangelkrav

Garantiperioden forlænges ikke, hvis der gøres brug af garantien. Det gælder også for udskiftede og reparerede dele. Skader og mangler, som eventuelt allerede fandtes ved køb, samt manglende dele, skal anmeldes straks efter udpakningen. Når garantiperioden er udløbet, er reparation af skader betalingspligtig.

### Garantiens omfang

Produktet er produceret omhyggeligt efter strenge kvalitetsretningslinjer og testet grundigt inden leveringen.

Garantien dækker materiale- og fabrikationsfejl. Denne garanti omfatter ikke produktdele, der er udsat for normal slitage, og derfor kan betragtes som sliddele, eller for skader på skrøbelige dele, som f.eks. kontakter, batterier, bageforme eller dele som er lavet af glas.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er blevet beskadiget, ikke er forskriftsmæssigt anvendt eller vedligeholdt. For at sikre forskriftsmæssig anvendelse af produktet skal alle anvisninger nævnt i betjeningsvejledningen nøje overholdes. Anvendelsesformål og handlinger, som frarådes eller der advares imod i betjeningsvejledningen, skal ubetinget undgås.

Produktet er kun beregnet til privat og ikke til kommercielt brug. Ved misbrug og u hensigtsmæssig brug, anvendelse af vold og ved indgreb, som ikke er foretaget af vores autoriserede serviceafdeling, bortfalder garantien.

### Afvikling af garantisager

For at sikre en hurtig behandling af din anmeldelse bør du følge nedenstående anvisninger:

- Ved alle forespørgsler bedes du have kvitteringen og artikelnummeret (f.eks. IAN 12345) klar som dokumentation for købet.
- Artikelnummeret kan du finde på typeskiltet, som indgravering, på vejledningens forside (nederst til venstre) eller som et klæbemærke på bag- eller undersiden.
- Hvis der opstår funktionsfejl eller øvrige mangler, bedes du først kontakte nedennævnte serviceafdeling **telefonisk** eller **via e-mail**.
- Et produkt, der er registreret som defekt, kan du derefter indsende portofrit til den oplyste serviceadresse med vedlæggelse af købsbevis (kvittering) og en beskrivelse af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.

**BEMÆRK**

- ▶ Ved Parkside- og Florabest-værktøj bedes du udelukkende sende den defekte artikel ind uden tilbehør (f.eks. batteri, opbevaringskuffert, monteringsværktøj osv.).



På [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) kan du downloade denne og mange andre håndbøger, produktvideoer og software.

**Service****⚠ ADVARSEL!**

- ▶ Få produktet repareret hos et serviceværksted eller af en elektriker og kun med originale reservedele. Derved garanteres det, at produktets sikkerhed bevares.
- ▶ Lad altid produktets producent eller dennes kundeservice udskifte stikket eller ledningen. Derved garanteres det, at produktets sikkerhed bevares.

**DK Service Danmark**

Tel.: 32 710005

E-Mail: [kompernass@lidl.dk](mailto:kompernass@lidl.dk)

IAN 298871

**Importør**

Bemærk at den efterfølgende adresse ikke er en serviceadresse. Kontakt først det nævnte servicested.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

TYSKLAND

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Oversættelse af den originale overensstemmelseserklæring

Vi, KOMPERNASS HANDELS GMBH, dokumentansvarlig: Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, DE-44867 BOCHUM, Tyskland, erklærer hermed, at dette produkt stemmer overens med følgende standarder, standardiseringsdokumenter og EU-direktiver:

**Maskindirektivet****(2006 / 42 / EC)****Elektromagnetisk kompatibilitet****(2014 / 30 / EU)****Støjemissionsdirektivet****(2000 / 14 / EC)****(2005 / 88 / EC)****RoHS-direktivet****(2011 / 65 / EU)\***

\* Ansvar for udstedelsen af denne overensstemmelseserklæring er udelukkende producentens.

Den ovenfor beskrevne genstand i erklæringen opfylder forskrifterne i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 om begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr.

**Anvendte harmoniserede standarder:**

EN 60745-1:2009/A11:2010

EN 60745-2-6:2010

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 50581:2012

**Typebetegnelse for maskinen:** Bore- og mejselhammer PBH 1500 E5**Produktionsår:** 02-2018**Serienummer:** IAN 298871

Bochum, 27.02.2018



Semi Uguzlu

- Kvalitetschef -

Vi forbeholder os ret til tekniske ændringer med henblik på videreudvikling.

# Sommaire

<b>Introduction</b> .....	<b>12</b>
Utilisation conforme à l'usage prévu .....	12
Composants représentés .....	12
Matériel livré .....	12
Caractéristiques techniques .....	12
<b>Avertissements de sécurité généraux pour l'outil électrique</b> .....	<b>13</b>
1. Sécurité de la zone de travail .....	13
2. Sécurité électrique .....	13
3. Sécurité des personnes .....	14
4. Utilisation et entretien de l'outil électrique .....	14
5. Service après-vente .....	15
Consignes de sécurité spécifiques aux marteaux perforateurs .....	15
Accessoires/équipements supplémentaires d'origine .....	15
<b>Mise en service</b> .....	<b>15</b>
Poignée supplémentaire .....	15
Butée de profondeur .....	16
<b>Utilisation</b> .....	<b>16</b>
Sélection du mode de fonctionnement .....	16
Présélection de la vitesse .....	17
Affichage LED .....	17
Allumer et éteindre .....	17
<b>Entretien et nettoyage</b> .....	<b>17</b>
<b>Recyclage</b> .....	<b>18</b>
<b>Garantie de Kompernass Handels GmbH</b> .....	<b>18</b>
<b>Service après-vente</b> .....	<b>20</b>
<b>Importateur</b> .....	<b>20</b>
<b>Traduction de la déclaration de conformité originale</b> .....	<b>21</b>

## PERFORATEUR BURINEUR

### PBH 1500 E5

#### Introduction



Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouvel appareil. Vous venez ainsi d'opter pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie de ce produit. Il contient des remarques importantes concernant la sécurité, l'usage et le recyclage. Avant d'utiliser le produit, veuillez vous familiariser avec toutes les consignes d'utilisation et de sécurité. N'utilisez le produit que conformément aux descriptions et pour les domaines d'utilisation prévus. Si vous cédez le produit à un tiers, remettez-lui également tous les documents.

#### Utilisation conforme à l'usage prévu

Le perforateur burineur PBH 1500 E5 (ci-après dénommé l'appareil) se prête :

- au perçage à percussion dans la brique, le béton et la pierre
- au burinage dans le béton, la pierre et le crépi
- au perçage dans la pierre, le bois et le métal

Toute utilisation autre ou modification de l'appareil est considérée comme non conforme et s'accompagne de risques d'accident non négligeables. Le fabricant n'assume aucune responsabilité pour les dommages résultant d'une utilisation non conforme à l'usage prévu. L'outil n'est pas conçu pour un usage professionnel.

#### Composants représentés

- 1 Sélecteur de fonction
- 1a Touche de déverrouillage sélecteur de fonction
- 2 Interrupteur MARCHE/ARRÊT
- 3 Affichage LED rouge
- 3a Affichage LED vert
- 4 Molette de présélection de vitesse
- 5 Poignée supplémentaire
- 6 Porte-outil avec capuchon anti-poussière
- 7 Manchon de verrouillage
- 8 Vis à ailettes
- 8a Butée de profondeur
- 9 Mandrin à couronne dentée
- 10 Clé à couronne dentée
- 11 Clé à ergots
- 12 Couvercle du boîtier du mécanisme de percussion

#### Matériel livré

- 1 perforateur burineur PBH 1500 E5
- 1 poignée supplémentaire
- 3 forets SDS (voir fig. B)
- 1 burin plat (voir fig. B)
- 1 burin pointu (voir fig. B)
- 1 butée de profondeur métallique
- 1 mandrin à couronne dentée pour forets à queue cylindrique (voir fig. A)
- 1 clé à couronne dentée (voir fig. A)
- 1 clé à ergots (voir fig. C)
- 1 mallette de transport
- 1 mode d'emploi

#### Caractéristiques techniques

Puissance nominale absorbée :	1500 W
Tension nominale :	230 V ~ 50 Hz (Courant alternatif)
Régime de ralenti :	$n_0$ 0-800 min <sup>-1</sup>
Fréquence de frappe :	0-3900 min <sup>-1</sup>
Énergie de frappe :	5 J
Diamètre de perçage max. :	13 mm pour l'acier 40 mm pour le bois 32 mm pour le béton
Classe de protection :	II / □ (double isolation)

#### Valeur d'émissions sonores :

Valeur de mesure du bruit déterminée conformément à la norme EN 60745. Le niveau de bruit A pondéré typique de l'outil électrique est de :

#### Perçage à percussion :

Niveau de pression acoustique :	$L_{pA} = 91,7$ dB (A)
Imprécision K :	3 dB
Niveau de puissance acoustique :	$L_{WA} = 102,7$ dB (A)
Imprécision K :	3 dB

#### Burinage :

Niveau de pression acoustique :	$L_{pA} = 89,7$ dB (A)
Imprécision K :	3 dB
Niveau de puissance acoustique :	$L_{WA} = 103,7$ dB (A)
Imprécision K :	3 dB



Niveau de puissance acoustique  
 $L_{WA}$  en dB garanti.

**Valeur totale des vibrations :**

Valeurs totales des vibrations (somme vectorielle triaxiale) déterminées selon la norme EN 60745 :

Perçage dans le béton :  $a_{h(HD)} = 9,9 \text{ m/s}^2$ ,  
 $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Burinage :  $a_{h(ChEq)} = 18,5 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

**⚠ AVERTISSEMENT !**

► Le niveau de vibrations indiqué dans les présentes instructions a été mesuré conformément aux méthodes de mesure décrites dans la norme EN 60745 et peut être utilisé pour comparer des appareils. La valeur d'émission des vibrations déclarée peut également être utilisée pour une évaluation préliminaire de l'exposition.

Le niveau des vibrations varie en fonction de l'usage de l'outil électrique et peut, dans certains cas, excéder la valeur indiquée dans ces instructions.

**REMARQUE**

► Essayez de garder la sollicitation par vibrations aussi faible que possible. Des mesures d'exemple de réduction de la sollicitation des vibrations sont le port de gants lors de l'utilisation de l'outil et la limitation du temps de travail. À ce titre, toutes les parts du cycle de travail doivent être prises en compte (par exemple les durées pendant lesquelles l'outil est éteint et celles pendant lesquelles il est allumé mais fonctionne sans charge).



**Avertissements de sécurité généraux pour l'outil électrique**

**⚠ AVERTISSEMENT !**

► Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Ne pas suivre les avertissements et instructions peut donner lieu à un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse.

**Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.**

Le terme "outil" dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou à votre outil fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

**1. Sécurité de la zone de travail**

- a) Conserver la zone de travail propre et bien éclairée. Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.
- b) Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières. Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.
- c) Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil électrique. Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

**2. Sécurité électrique**

- a) Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit.  
 Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils électriques à branchement de terre.  
 Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduisent le risque de choc électrique.



- b) Éviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs. Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.
- c) **Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à des conditions humides.** La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil augmentera le risque de choc électrique.
- d) **Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes ou des parties en mouvement.** Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- e) **Lorsqu'on utilise un outil à l'extérieur, utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure.** L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.
- f) **Si l'usage d'un outil électrique dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD).** L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.
- c) Éviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter. Porter les outils en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.
- d) **Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil électrique en marche.** Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil peut donner lieu à des blessures de personnes.
- e) **Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil dans des situations inattendues.
- f) **S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux, les vêtements et les gants à distance des parties en mouvement.** Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.
- g) **Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés.** Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.

### 3. Sécurité des personnes

- a) Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil. Ne pas utiliser un outil lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil peut entraîner des blessures graves des personnes.
- b) **Utiliser un équipement de protection individuelle. Toujours porter une protection pour les yeux.** Les équipements de sécurité tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections acoustiques utilisés pour les conditions appropriées réduiront les blessures de personnes.

### 4. Utilisation et entretien de l'outil électrique


- a) **Ne pas forcer l'outil. Utiliser l'outil adapté à votre application.** L'outil électrique adapté réalise mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.
- b) **Ne pas utiliser l'outil électrique si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et inversement.** Tout outil électrique qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.
- c) **Débrancher la fiche de la source d'alimentation en courant et/ou le bloc de batteries de l'outil avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil.** De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil.

- d) Conserver les outils à l'arrêt hors de la portée des enfants. Ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil ou les présentes instructions de le faire fonctionner. Les outils sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.
- e) Observez la maintenance de l'outil. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil. En cas de dommages, faire réparer l'outil avant de l'utiliser. De nombreux accidents sont dus à des outils mal entretenus.
- f) Garder affûtés et propres les outils permettant de couper. Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.
- g) Utiliser l'outil, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser. L'utilisation de l'outil pour des opérations différentes de celles prévues pourrait donner lieu à des situations dangereuses.

## 5. Service après-vente

- a) Faire entretenir l'outil par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques. Cela assurera que la sécurité de l'outil est maintenue.

### Consignes de sécurité spécifiques aux marteaux perforateurs

-  Portez une protection auditive. L'exposition au bruit peut provoquer une perte d'acuité auditive.
- Utilisez la poignée supplémentaire fournie avec l'appareil. La perte de contrôle peut entraîner des blessures.

- Tenez l'outil au niveau de ses surfaces de préhension isolées en cas d'exécution de travaux où l'outil peut entrer en contact avec des câbles électriques dissimulés ou son propre cordon d'alimentation. Le contact avec un câble électrique sous tension peut également mettre les parties métalliques de l'appareil sous tension et provoquer un choc électrique.



- Portez un masque anti-poussières.

### **⚠ AVERTISSEMENT ! POUSSIÈRES TOXIQUES !**

- ▶ Le traitement de poussières nocives / toxiques représente un danger pour la santé de l'utilisateur ou des personnes se trouvant à proximité.

### ■ ATTENTION AUX LIGNES/CONDUITES ! DANGER !

Veiller à ne pas entrer en contact avec des lignes électriques, conduites de gaz ou d'eau lors de travaux effectués avec l'outil électrique. Si nécessaire, vérifiez avec un détecteur de lignes/conduites avant de percer un mur ou d'y pratiquer une saignée.

### Accessoires/équipements supplémentaires d'origine

- Utilisez uniquement les accessoires et équipements supplémentaires spécifiés dans le mode d'emploi ou dont le logement est compatible avec l'appareil.

### Mise en service

#### Poignée supplémentaire

#### REMARQUE

- ▶ Pour des raisons de sécurité, cet appareil doit être uniquement utilisé avec une poignée supplémentaire ⑤ montée.
- ◆ Desserrez la poignée supplémentaire ⑤ en tournant dans le sens horaire (voir volet dépliant).
- ◆ Tourner la poignée supplémentaire ⑤ jusque sur la position souhaitée.

- ◆ Resserrer la poignée supplémentaire **5** sur sa nouvelle position en tournant dans le sens antihoraire.

### Butée de profondeur

- ◆ Desserrez la vis à ailettes **8**.
- ◆ Insérez la butée de profondeur **8a** dans la poignée supplémentaire **5**.
- ◆ Assurez-vous que la denture de la butée de profondeur **8a** soit orientée vers le haut.
- ◆ Sortez la butée de profondeur **8a** jusqu'à ce que la distance longitudinale entre la pointe du foret et la pointe de la butée de profondeur corresponde à la profondeur de perçage désirée.
- ◆ Resserrer la vis à ailettes **8**.

### Outil/mandrin :

- ◆ Tirer le manchon de verrouillage **7** vers l'arrière et placer l'outil/ le mandrin à couronne dentée **9** dans le porte-outil **6**.
- ◆ Relâchez le manchon de verrouillage **7**. Cela permet de verrouiller le porte-outil. Vérifiez que le verrouillage est parfait en tirant l'outil. L'outil a un jeu radial lié au système.

### Retrait de l'outil/du mandrin :

- ◆ Tirer le manchon de verrouillage **7** de l'outil vers l'arrière.

### REMARQUE

Serrer uniformément le foret dans le mandrin à couronne dentée **9** ! Placez la clé à couronne dentée **10** sur les 3 positions du mandrin à couronne dentée **9** et serrez l'outil (par ex. le foret) de manière uniforme.

- ▶ **Serrer l'outil :**  
Tournez la clé à couronne dentée **10** dans le sens horaire.
- ▶ **Retirer l'outil :**  
Tournez la clé à couronne dentée **10** dans le sens antihoraire.

### ⚠ AVERTISSEMENT !

- ▶ Ne pas utiliser le mandrin à couronne dentée **9** en mode de perçage ou de burinage !

## Utilisation

### Sélection du mode de fonctionnement

#### ⚠ AVERTISSEMENT !

- ▶ Actionnez le sélecteur de fonction **1** uniquement lorsque l'appareil s'est complètement immobilisé. Un changement de fonction lorsque l'outil est en rotation peut endommager l'appareil.

#### Sélecteur de fonction :

- ◆ Appuyez sur la touche de déverrouillage **1a** du sélecteur de fonction **1**. Tournez le sélecteur de fonction **1** de sorte que la fonction désirée s'enclenche au niveau du repère fléché :

Fonction	Symbole
Perçer	
Perçage avec percussion	
Burinage	
Ajustement de la position du burin	

#### Ajuster la position du burin :

Cette fonction permet de tourner l'outil dans la position nécessaire pour procéder au burinage.

- ◆ Tournez le sélecteur de fonction **1** dans la position
- ◆ Tournez l'outil dans le porte-outil **6** dans la position nécessaire.
- ◆ Tournez le sélecteur de fonction **1** dans la position

## Présélection de la vitesse

La molette de présélection de vitesse **4** vous permet de présélectionner la vitesse. Niveau 1 (vitesse de rotation basse) jusqu'au niveau 6 (vitesse de rotation élevée)

Définir le réglage correct par un test pratique :

- Niveau 3 – 6 vitesse élevée : pour perforer/ buriner dans le béton ou la pierre
- Niveau 1 – 3 vitesse basse : pour percer dans l'acier ou le bois

## Affichage LED

- L'affichage LED vert **3a** s'allume si la fiche secteur est branchée.
- L'affichage LED rouge **3** s'allume si les balais de charbon sont usés.  
Terminez le travail et envoyez l'appareil au service après-vente clients.

## Allumer et éteindre

Allumer l'appareil :

- ◆ Actionnez l'interrupteur MARCHE/ARRÊT **2**.

Éteindre l'appareil :

- ◆ Relâchez l'interrupteur MARCHE/ARRÊT **2**.

## Entretien et nettoyage



**AVERTISSEMENT! RISQUE DE BLESSURES ! Avant d'effectuer tous travaux sur l'appareil, éteignez-le et débranchez-le de la prise secteur.**

- L'appareil doit toujours être propre, sec et exempt d'huile ou de graisse.
- Pour le nettoyage du boîtier, utilisez un chiffon sec.
- Nettoyer régulièrement le porte-outil **6**.
- ◆ Tirez pour cela le manchon de verrouillage **7** vers l'arrière et détachez le capuchon anti-poussière du porte-outil **6**.
- ◆ Avant la mise en place de l'outil, graissez légèrement le porte-outil **6**.

## AVERTISSEMENT !

- Lorsqu'un remplacement du cordon d'alimentation est nécessaire, il doit être réalisé par le fabricant ou par son représentant pour éviter toute situation dangereuse.

## Remplir le boîtier du mécanisme de percussion avec de la graisse

- Vérifiez régulièrement, au moins toutes les 50 heures de service, la présence suffisante de graisse dans le boîtier du mécanisme de percussion.
- ◆ Ouvrez le couvercle **12** du boîtier du mécanisme de percussion à l'aide de la clé à ergots **11**. Toutes les pièces mobiles du mécanisme de percussion doivent être recouvertes d'une couche de graisse.
- ◆ Remettez suffisamment de graisse pour que toutes les pièces de la machine soient complètement recouvertes.
- ◆ Refermez le couvercle **12** du boîtier du mécanisme de percussion à l'aide de la clé à ergots **11**.

## Recyclage



L'emballage est constitué de matériaux écologiques que vous pouvez recycler par le biais des services de recyclage locaux.



**Ne jetez pas les outils électriques dans les ordures ménagères !**

Conformément à la directive européenne 2012/19/EU, les outils électriques usagés doivent faire l'objet d'un tri et d'un recyclage respectueux de l'environnement.

Renseignez-vous auprès de votre mairie ou des services de votre commune pour connaître les possibilités de recyclage de votre appareil usagé.



Recyclez l'emballage d'une manière respectueuse de l'environnement. Observez le marquage sur les différents matériaux d'emballage et triez-les séparément si nécessaire. Les matériaux d'emballage sont repérés par des abréviations (a) et des numéros (b) qui ont la signification suivante :

- 1-7 : Plastiques,
- 20-22 : Papier et carton,
- 80-98 : Matériaux composites



Renseignez-vous auprès de votre commune ou des services administratifs de votre ville pour connaître les possibilités de recyclage du produit usagé.

## Garantie de Kompennass Handels GmbH

Chère cliente, cher client,

Cet appareil est garanti 3 ans à partir de la date d'achat. Si ce produit venait à présenter des vices, vous disposez de droits légaux face au vendeur de ce produit. Vos droits légaux ne sont pas restreints par notre garantie présentée ci-dessous.

### Conditions de garantie

La période de garantie débute à la date de l'achat. Veuillez bien conserver le ticket de caisse d'origine. Ce document servira de preuve d'achat.

Si dans un délai de trois ans suivant la date d'achat de ce produit, un vice de matériel ou de fabrication venait à apparaître, le produit sera réparé ou remplacé gratuitement par nos soins, selon notre choix. Cette prestation de garantie nécessite dans un délai de trois ans la présentation de l'appareil défectueux et du justificatif d'achat (ticket de caisse) ainsi que la description brève du vice et du moment de son apparition.

Si le vice est couvert par notre garantie, vous recevrez le produit réparé ou un nouveau produit en retour. Aucune nouvelle période de garantie ne débute avec la réparation ou l'échange du produit.

### Période de garantie et réclamation légale pour vices cachés

L'exercice de la garantie ne prolonge pas la période de garantie. Cette disposition s'applique également aux pièces remplacées ou réparées. Les dommages et vices éventuellement déjà présents à l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Toute réparation survenant après la période sous garantie fera l'objet d'une facturation.

## Étendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin conformément à des directives de qualité strictes et consciencieusement contrôlé avant sa livraison.

La prestation de garantie est valable pour des vices de matériel et de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux pièces du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent de ce fait être considérées comme pièces d'usure, ni aux détériorations de pièces fragiles, par ex. connecteur, accu, moules ou pièces en verre.

Cette garantie devient caduque si le produit est détérioré, utilisé ou entretenu de manière non conforme. Toutes les instructions listées dans le manuel d'utilisation doivent être exactement respectées pour une utilisation conforme du produit. Des buts d'utilisation et actions qui sont déconseillés dans le manuel d'utilisation, ou dont vous êtes avertis doivent également être évités.

Le produit est uniquement destiné à un usage privé et ne convient pas à un usage professionnel. La garantie est annulée en cas d'entretien incorrect et inapproprié, d'usage de la force et en cas d'intervention non réalisée par notre centre de service après-vente agréé.

## Procédure en cas de garantie

Afin de garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les indications suivantes :

- Veuillez avoir à portée de main pour toutes questions le ticket de caisse et la référence article (par ex. IAN 12345) en tant que justificatif de votre achat.
- Vous trouverez la référence sur la plaque signalétique, une gravure, sur la page de garde de votre manuel d'utilisation (en bas à gauche) ou sous forme d'autocollant au dos ou sur le dessous.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres vices venaient à apparaître, veuillez d'abord contacter le département service clientèle cité ci-dessous par **téléphone** ou **par e-mail**.
- Vous pouvez ensuite retourner un produit enregistré comme étant défectueux en joignant le ticket de caisse et en indiquant en quoi consiste le vice et quand il est survenu, sans devoir l'affranchir à l'adresse de service après-vente communiquée.

### REMARQUE

- Pour les outils Parkside et Florabest, veuillez ne renvoyer que l'article défectueux, sans accessoire (par ex. sans batterie, mallette de rangement, outils de montage, etc.).



Sur [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com), vous pourrez télécharger ce mode d'emploi et de nombreux autres manuels, vidéos produit et logiciels.

## Service après-vente

### **⚠ AVERTISSEMENT !**

- ▶ **Faites réparer vos appareils par le service après-vente ou un électricien et uniquement avec des pièces de rechange d'origine.** Cela assure le maintien de la sécurité de l'appareil.
- ▶ **Confiez toujours le remplacement de la fiche ou du cordon d'alimentation au fabricant de l'appareil ou à son service après-vente.** Cela assure le maintien de la sécurité de l'appareil.

#### **FR Service France**

Tel.: 0800 919270

E-Mail: [kompennass@lidl.fr](mailto:kompennass@lidl.fr)

#### **BE Service Belgique**

Tel.: 070 270 171 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: [kompennass@lidl.be](mailto:kompennass@lidl.be)

IAN 298871

## Importateur

Veillez tenir compte du fait que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Veuillez d'abord contacter le service mentionné.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

ALLEMAGNE

[www.kompennass.com](http://www.kompennass.com)

## Traduction de la déclaration de conformité originale

Nous soussignés, KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsable du document : M. Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, DE-44867 BOCHUM, Allemagne, déclarons par la présente que ce produit est en conformité avec les normes, documents normatifs et directives CE suivants :

### Directive relative aux machines

(2006 / 42 / CE)

### Compatibilité électromagnétique

(2014 / 30 / EU)

### Directive relative aux émissions sonores

(2000 / 14 / EC)

(2005 / 88 / EC)

### Directive RoHS

(2011 / 65 / EU)\*

\*La seule responsabilité pour l'établissement de cette déclaration de conformité incombe au fabricant.

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus répond aux prescriptions de la directive 2011/65/EU du Parlement européen et du Conseil en date du 8 juin 2011 visant la restriction de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques.

### Normes harmonisées appliquées :

EN 60745-1:2009/A11:2010

EN 60745-2-6:2010

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 50581:2012

**Désignation du modèle de la machine :** Perforateur burineur PBH 1500 E5

**Année de fabrication :** 02-2018

**Numéro de série :** IAN 298871

Bochum, le 27/02/2018



Semi Uguzlu

- Responsable qualité -

Sous réserve de modifications techniques à des fins de perfectionnement.





# Inhoud

<b>Inleiding</b> .....	<b>24</b>
Gebruik in overeenstemming met bestemming .....	24
Afgebeelde componenten .....	24
Inhoud van het pakket .....	24
Technische gegevens .....	24
<b>Algemene veiligheidsvoorschriften voor elektrische gereedschappen</b> .....	<b>25</b>
1. Veiligheid op de werkplek .....	25
2. Elektrische veiligheid .....	25
3. Veiligheid van personen .....	26
4. Gebruik en behandeling van het elektrische gereedschap .....	26
5. Service .....	27
Specifieke veiligheidsvoorschriften voor boorhamers .....	27
Originele accessoires/hulpstukken .....	27
<b>Ingebruikname</b> .....	<b>27</b>
Hulphandgreep .....	27
Diepteaanslag .....	28
<b>Bediening</b> .....	<b>28</b>
Bedrijfsmodus kiezen .....	28
Toerental instellen .....	29
Led-indicator .....	29
In- en uitschakelen .....	29
<b>Onderhoud en reiniging</b> .....	<b>29</b>
<b>Afvoeren</b> .....	<b>30</b>
<b>Garantie van Kompernaß Handels GmbH</b> .....	<b>30</b>
<b>Service</b> .....	<b>31</b>
<b>Importeur</b> .....	<b>31</b>
<b>Vertaling van de oorspronkelijke conformiteitsverklaring</b> .....	<b>32</b>

## KLOP- EN BEITELBOOR PBH 1500 E5

### Inleiding



Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe apparaat. U hebt hiermee gekozen voor een hoogwaardig product.

De gebruiksaanwijzing maakt deel uit van dit product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en afvoer. Lees alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften voordat u het product in gebruik neemt. Gebruik het product uitsluitend op de voorgeschreven wijze en voor de aangegeven doeleinden. Geef alle documenten mee als u het product overdraagt aan een derde.

### Gebruik in overeenstemming met bestemming

De klop- en beitelboor PBH 1500 E5 (hierna "apparaat" genoemd) is geschikt voor:

- Hamerboren in tegels, beton en steen
- Beitelen in beton, steen en pleisterwerk
- Boren in steen, hout en metaal

Elk ander gebruik of elke wijziging van het apparaat geldt als niet in overeenstemming met de bestemming en brengt ernstig gevaar voor ongelukken met zich mee.

De fabrikant aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor schade die voortvloeit uit gebruik in strijd met de bestemming. Het apparaat is niet bestemd voor bedrijfsmatig of commercieel gebruik.

### Afgebeelde componenten

- 1 Functiekeuzeknop
- 1a Ontgrendelingsstoets functiekeuzeknop
- 2 Aan-/uitknop
- 3 Rode led-indicator
- 3a Groene led-indicator
- 4 Instelwiel toerental
- 5 Hulphandgreep
- 6 Gereedschapshouder met stofkap
- 7 Vergrendelingshuls
- 8 Vleugelschroef
- 8a Diepteaanslag
- 9 Boorkop
- 10 Boorkopsleutel (TKS)

- 11 Pensleutel
- 12 Deksel van de behuizing van het slagmechanisme

### Inhoud van het pakket

- 1 klop- en beitelboor PBH 1500 E5
- 1 hulphandgreep
- 3 SDS-boren (zie afb. B)
- 1 platte beitel (zie afb. B)
- 1 puntbeitel (zie afb. B)
- 1 metalen diepteaanslag
- 1 boorkop voor boren met ronde schacht (zie afb. A)
- 1 boorkopsleutel (zie afb. A)
- 1 pensleutel (zie afb. C)
- 1 koffer
- 1 gebruiksaanwijzing

### Technische gegevens

Nominaal vermogen:	1500 W
Nominale spanning:	230 V ~ 50 Hz (wisselstroom)
Toerental (onbelast):	$n_0$ 0-800 min <sup>-1</sup>
Aantal slagen:	0-3900 min <sup>-1</sup>
Slagenergie:	5 J
Max. boordiameter:	13 mm voor staal 40 mm voor hout 32 mm voor beton
Beschermingsklasse:	II/□ (dubbel geïsoleerd)

### Geluidsemissiewaarde:

Gemeten waarde voor geluid vastgesteld conform EN 60745. Het A-gewogen geluidsniveau van het elektrische gereedschap bedraagt gemiddeld:

#### Hamerboren:

Geluidsdrukniveau:	$L_{PA} = 91,7$ dB (A)
Onzekerheid K:	3 dB
Geluidsvermogensniveau:	$L_{WA} = 102,7$ dB (A)
Onzekerheid K:	3 dB

#### Beitelen:

Geluidsdrukniveau:	$L_{PA} = 89,7$ dB (A)
Onzekerheid K:	3 dB
Geluidsvermogensniveau:	$L_{WA} = 103,7$ dB (A)
Onzekerheid K:	3 dB



Gegarandeerd geluidsvermogensniveau  $L_{WA}$  in dB.

**Totale trillingswaarde:**

Totale trillingswaarde (vectorsom van drie richtingen) bepaald conform EN 60745:

Hamerboren in beton:  $a_{h(HD)} = 9,9 \text{ m/s}^2$ ,  
 $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Beitelen:  $a_{h(CHeq)} = 18,5 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

**⚠ WAARSCHUWING!**

► Het in deze gebruiksaanwijzing vermelde trillingsniveau is gemeten conform een in EN 60745 genormeerde meetprocedure en kan worden gebruikt voor apparaatvergelijking. De vermelde trillingsemissiewaarde kan ook gebruikt worden voor een voorlopige beoordeling van de blootstelling. Het trillingsniveau verandert afhankelijk van het gebruik van het elektrische gereedschap en kan in bepaalde gevallen hoger zijn dan de in deze gebruiksaanwijzing aangegeven waarde.

**OPMERKING**

► Probeer de belasting door trillingen zo klein mogelijk te houden. Om de trillingsbelasting te reduceren, kunt u bijvoorbeeld handschoenen dragen tijdens het gebruik van het gereedschap en slechts beperkte tijd met het gereedschap werken. Daarbij dient u rekening te houden met alle aspecten van de bedrijfscyclus (bijvoorbeeld perioden waarin het gereedschap is uitgeschakeld en perioden waarin het gereedschap weliswaar is ingeschakeld, maar niet wordt belast).

**⚠ Algemene veiligheidsvoorschriften voor elektrische gereedschappen**

**⚠ WAARSCHUWING!**

► Lees alle veiligheidsvoorschriften en instructies. Het niet naleven van de veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen kan elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel veroorzaken.

**Bewaar alle veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen voor toekomstig gebruik.**

De in de veiligheidsinstructies gebruikte term "elektrisch gereedschap" heeft betrekking op elektrische gereedschappen die op netvoeding werken (met snoer) en op elektrische gereedschappen die op accu's werken (zonder snoer).

**1. Veiligheid op de werkplek**

- a) Houd uw werkomgeving schoon en goed verlicht. Wanorde en een niet-verlichte werkomgeving kunnen leiden tot ongelukken.
- b) Gebruik het elektrische gereedschap niet in explosiegevaarlijke omgevingen waarin zich brandbare vloeistoffen, gasen of stof bevinden. Elektrisch gereedschap geeft vonken af die stof of dampen kunnen doen ontvlammen.
- c) Houd kinderen en andere personen uit de buurt tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap. Als u afgeleid raakt, zou u de controle over het apparaat kunnen verliezen.

**2. Elektrische veiligheid**

- a) De stekker van het elektrische gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag op geen enkele wijze worden veranderd. Gebruik geen verloopstekker in combinatie met geaard elektrisch gereedschap. Onveranderde stekkers en passende stopcontacten verminderen het risico op elektrische schokken.
- b) Voorkom lichamelijk contact met geaarde oppervlakken, zoals buizen, verwarmingen, fornuizen en koelkasten. Er bestaat een verhoogd risico op elektrische schokken als uw lichaam geaard is.

- c) Houd elektrisch gereedschap uit de buurt van regen of vocht. Als er water in een elektrisch apparaat binnendringt, bestaat er een verhoogde kans op een elektrische schok.
  - d) Gebruik het snoer niet voor een ander doel, bijvoorbeeld om het elektrische gereedschap te dragen, op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd het snoer uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen of bewegende onderdelen. Beschadigde of verwarde snoeren verhogen de kans op een elektrische schok.
  - e) Gebruik bij het werken met elektrisch gereedschap buitenshuis alleen verlengsnoeren die zijn goedgekeurd voor gebruik buitenshuis. Het gebruik van een verlengsnoer, dat geschikt is voor gebruik buitenshuis, vermindert het risico op een elektrische schok.
  - f) Gebruik een aardlekschakelaar als het gebruik van het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving onvermijdelijk is. Het gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico op een elektrische schok.
- c) Voorkom onbedoelde inschakeling. Zorg ervoor dat het elektrische gereedschap is uitgeschakeld voordat u het aansluit op de netvoeding en/of de accu, het optilt of draagt. Als u bij het dragen van het elektrische gereedschap uw vinger op de aan-/uitknop houdt of het apparaat al ingeschakeld op de netvoeding aansluit, kan dit tot ongelukken leiden.
  - d) Verwijder het afstelgereedschap of de sleutel voordat u het elektrische gereedschap aanzet. Gereedschap of een sleutel die zich in een draaiend onderdeel van het apparaat bevindt, kan letsel tot gevolg hebben.
  - e) Voorkom een abnormale lichaamshouding. Zorg dat u stevig staat en bewaar altijd uw evenwicht. Daardoor kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter controleren.
  - f) Draag geschikte kleding. Draag geen wijde kleding of sieraden. Houd haar, kleding en handschoenen ver van bewegende onderdelen. Los zittende kleding, sieraden of haren kunnen door bewegende onderdelen gegrepen worden.
  - g) Als het mogelijk is om stofafzuigings- en opvangvoorzieningen te installeren, zorg er dan voor dat deze zijn aangesloten en correct worden gebruikt. Het gebruik van een stofafzuiging kan risico's door stof beperken.

### 3. Veiligheid van personen

- a) Wees altijd alert, let op wat u doet en gebruik uw gezond verstand bij het gebruik van elektrisch gereedschap. Gebruik geen elektrisch gereedschap als u moe bent of onder invloed bent van drugs, alcohol of medicijnen. Een moment van onoplettendheid kan bij het gebruik van het elektrische gereedschap al tot ernstig letsel leiden.
- b) Draag persoonlijke beschermingsmiddelen en altijd een veiligheidsbril. Het dragen van persoonlijke beschermingsmiddelen zoals een stofmasker, antislip-veiligheidsschoenen, veiligheidshelm of gehoorbescherming, al naar gelang het type en het gebruik van het elektrische gereedschap, vermindert het risico op letsel.

### 4. Gebruik en behandeling van het elektrische gereedschap

- a) Voorkom overbelasting van het apparaat. Gebruik voor uw werkzaamheden het daarvoor bedoelde elektrisch gereedschap. Met een passend elektrisch apparaat werkt u beter en veiliger in het aangegeven vermogensbereik.
- b) Gebruik geen elektrisch gereedschap waarvan de aan-/uitknop defect is. Elektrisch gereedschap dat niet meer aan- of uitgezet kan worden, is gevaarlijk en moet gerepareerd worden.
- c) Haal de stekker uit het stopcontact en/of verwijder de accu voordat u het apparaat instelt, accessoires verwisselt of het apparaat weglegt. Deze voorzorgsmaatregel voorkomt dat het elektrische gereedschap onbedoeld kan worden gestart.

- d) Berg elektrisch gereedschap buiten het bereik van kinderen op wanneer het niet in gebruik is. Zorg ervoor dat het apparaat niet wordt gebruikt door personen die hiermee niet vertrouwd zijn of die deze instructies niet hebben gelezen. Elektrisch gereedschap is gevaarlijk als het door onervaren personen worden gebruikt.
- e) Onderhoud elektrisch gereedschap zorgvuldig. Controleer of bewegende onderdelen naar behoren werken en niet klemmen, en of er geen onderdelen gebroken of zodanig beschadigd zijn dat daardoor de werking van het elektrische gereedschap nadelig wordt beïnvloed. Laat beschadigde onderdelen repareren voordat u het apparaat in gebruik neemt. Veel ongelukken zijn het gevolg van slecht onderhoud van elektrisch gereedschap.
- f) Houd zaaggereedschappen scherp en schoon. Met zorg onderhouden zagen met scherpe zaagvlakken lopen minder vaak vast en zijn gemakkelijker te sturen.
- g) Gebruik elektrisch gereedschap, accessoires, hulpstukken en dergelijke in overeenstemming met deze instructies. Houd daarbij rekening met de werkomstandigheden en de te verrichten werkzaamheden. Het gebruik van elektrisch gereedschap voor andere doeleinden dan de beoogde toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.

## 5. Service

- a) Laat uw elektrische gereedschap alleen door gekwalificeerde vakmensen en uitsluitend met originele vervangingsonderdelen repareren. Op die manier blijft de veiligheid van het elektrische gereedschap gewaarborgd.

### Specifieke veiligheidsvoorschriften voor boorhamers

-  Draag gehoorbescherming. De inwerking van lawaai kan gehoorverlies veroorzaken.
- Gebruik de bij het apparaat geleverde hulphandgreep. Verlies van controle kan letsel veroorzaken.

- Pak het apparaat alleen vast aan de geïsoleerde greepvlakken wanneer u werkzaamheden uitvoert waarbij het gereedschap met verborgen elektriciteitsleidingen of het eigen snoer in aanraking kan komen. Bij contact met een leiding waar spanning op staat, kunnen ook metalen onderdelen van het apparaat onder spanning komen te staan en een elektrische schok veroorzaken.

-  Draag een stofmasker.

### WAARSCHUWING! GIFTIGE STOFFEN!

- ▶ Schadelijke/giftige stoffen bewerken houdt een gevaar in voor de gezondheid van degene die de machine bedient of personen die zich in de buurt bevinden.

### ■ LET OP: LEIDINGEN! GEVAAR!

Controleer eerst de aanwezigheid van stroom-, gas- of waterleidingen, wanneer u met het elektrische gereedschap werkt. Controleer dit zo nodig met een leidingzoeker, voordat u in een muur gaat boren of beitenen.





### Originele accessoires/hulpstukken

- Gebruik alleen accessoires en hulpstukken die vermeld staan in de gebruiksaanwijzing of waarvan gebruik compatibel is met het apparaat.

## Ingebruikname

### Hulphandgreep

#### OPMERKING

- ▶ Om veiligheidsredenen mag u dit apparaat alleen met gemonteerde hulphandgreep  gebruiken.
- ◆ Maak de hulphandgreep  los door deze met de wijzers van de klok mee te draaien (zie uitvouwpagina).
- ◆ Draai de hulphandgreep  naar de gewenste positie.
- ◆ Maak de hulphandgreep  vast in de nieuwe positie door deze tegen de wijzers van de klok in te draaien.

## Diepteanslag

- ◆ Draai de vleugelbout **8** open.
- ◆ Plaats de diepteanslag **8a** in de hulphandgreep **5**.
- ◆ Let erop dat de vertanding op de diepteanslag **8a** naar boven wijst.
- ◆ Trek de diepteanslag **8a** zo ver eruit, dat de afstand tussen de punt van de boor en de punt van de diepteanslag overeenkomt met de gewenste boordiepte.
- ◆ Draai de vleugelbout **8** weer vast.

## Gereedschap-/boorhouder:

- ◆ Trek de vergrendelingshuls **7** naar achteren en plaats de gereedschap-/boorkop **9** in de gereedschapshouder **6**.
- ◆ Laat de vergrendelingsring **7** los. Daardoor wordt de houder vergrendeld. Controleer de vergrendeling door aan de boor te trekken. De boor of beitel heeft een radiale speling die eigen is aan dit systeem.

## Gereedschap-/boorhouder verwijderen:

- ◆ Trek de vergrendelingshuls **7** van het gereedschap naar achteren.

### OPMERKING

Zet boren in de boorkop **9** gelijkmatig vast! Plaats daartoe de boorkopsleutel **10** op alle 3 de posities om de boorkop **9** heen en zet het gereedschap (bv. boor) gelijkmatig vast.

- ▶ **Gereedschap vastzetten:**  
Draai de boorkopsleutel **10** met de wijzers van de klok mee.
- ▶ **Gereedschap verwijderen:**  
Draai de boorkopsleutel **10** tegen de wijzers van de klok in.

## ⚠ WAARSCHUWING!

- ▶ Gebruik de boorkop **9** niet voor hamerboren of beitelen!

## Bediening

### Bedrijfsmodus kiezen

## ⚠ WAARSCHUWING!

- ▶ Bedien de functiekeuzeschakelaar **1** alleen als het apparaat volledig tot stilstand is gekomen. Omschakelen van de functie tijdens het draaien van het gereedschap kan het apparaat beschadigen.

### Functiekeuzeknop:

- ◆ Houd de ontgrendelingstoets **1a** van de functiekeuzeknop **1** ingedrukt. Draai de functiekeuzeknop **1** zodanig, dat de gewenste functie bij de pijlmarkering vastklikt:

Functie	Symbol
Boren	
Hamerboren	
Beitelen	
Instelling beitelpositie	

### Beitelpositie instellen:

- Met deze functie kunt u de beitel naar de gewenste positie draaien om te beitelen.
- ◆ Draai de functiekeuzeknop **1** naar de stand
  - ◆ Draai de beitel in de gereedschapshouder **6** naar de gewenste positie.
  - ◆ Draai voor het beitelen de functiekeuzeknop **1** naar de stand

## Toerental instellen

Met het instelwiel voor toerental ④ kunt u het toerental instellen. Stand 1 (laag toerental) tot stand 6 (hoog toerental)

Stel de juiste instelling vast met een praktische test:

- Stand 3 - 6: hoog toerental: voor hamerboren/beitelen in beton of steen
- Stand 1 - 3: laag toerental: voor boren in staal of hout

## Led-indicator

- De groene led-indicator ⑤a brandt als de stekker in het stopcontact zit.
- De rode led-indicator ⑤ brandt als de koolborstels versleten zijn.  
Beëindig alle werkzaamheden en zend het apparaat naar de klantenservice.

## In- en uitschakelen

### Apparaat inschakelen:

- ◆ Druk op de aan-/uitknop ②.

### Apparaat uitschakelen:

- ◆ Laat de aan-/uitknop ② los.

## Onderhoud en reiniging



### **WAARSCHUWING! LETSELGEVAAR!**

Schakel voorafgaand aan alle werkzaamheden aan het apparaat het apparaat uit en haal de stekker uit het stopcontact.

- Het apparaat moet altijd schoon, droog en vrij van olie of smeervet zijn.
- Gebruik voor het schoonmaken van de behuizing een droge doek.
- Reinig regelmatig de gereedschapshouder ⑥.
- ◆ Trek daartoe de vergrendelingsring ⑦ naar achteren en trek de stofkap van de gereedschapshouder ⑥ af.
- ◆ Vet voor het plaatsen van de beitel de gereedschapshouder ⑥ licht in.

### **⚠ WAARSCHUWING!**

- Wanneer het snoer moet worden vervangen, moet dit worden uitgevoerd door de fabrikant of diens vertegenwoordiger, om veiligheidsrisico's te voorkomen.

## De behuizing van het slagmechanisme met smeervet vullen

- Controleer regelmatig, ten minste om de 50 bedrijfsuren, of er voldoende vet in de behuizing van het slagmechanisme zit.
- ◆ Open het deksel ⑫ van de behuizing van het slagmechanisme met behulp van de pensleutel ①.  
Alle bewegende machineonderdelen van het slagmechanisme moeten worden bedekt met een vetlaag.
- ◆ Voeg voldoende vet toe totdat alle delen van de machine volledig bedekt zijn.
- ◆ Sluit het deksel ⑫ van de behuizing van het slagmechanisme met behulp van de pensleutel ①.



## Afvoeren



De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke materialen, die u via de plaatselijke recyclepunten kunt afvoeren.



**Deponeer elektrisch gereedschap niet bij het huisvuil!**

Conform de Europese richtlijn 2012/19/EU moet afgedankt elektrisch gereedschap gescheiden worden ingezameld en op een milieuvriendelijke wijze worden gerecycled.

Informatie over mogelijkheden voor het afvoeren van het afgedankte apparaat krijgt u bij uw gemeentereinigingsdienst.



Voer de verpakking af conform de milieuvorschriften.

Let op de aanduiding op de verschillende verpakkingsmaterialen en voer ze zo nodig gescheiden af. De verpakkingsmaterialen zijn voorzien van afkortingen (a) en cijfers (b) met de volgende betekenis:

- 1 - 7: kunststoffen,
- 20 - 22: papier en karton,
- 80 - 98: composietmaterialen



Informatie over mogelijkheden voor het afvoeren van het afgedankte product krijgt u bij uw gemeentereiniging.

## Garantie van Kompernaß Handels GmbH

Geachte klant,

U hebt op dit apparaat 3 jaar garantie vanaf de aankoopdatum. In geval van gebreken in dit product hebt u wettelijke rechten tegenover de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna beschreven garantie niet beperkt.

### Garantievoorwaarden

De garantieperiode geldt vanaf de datum van aankoop. Bewaar de originele kassabon. U hebt de bon nodig als bewijs van aankoop.

Als er binnen drie jaar vanaf de aankoopdatum van dit product een materiaal- of fabricagefout optreedt, wordt het product door ons - naar onze keuze - voor u kosteloos gerepareerd of vervangen. Voorwaarde voor deze garantie is dat binnen de termijn van drie jaar het defecte apparaat en het aankoopbewijs (kassabon) worden overlegd en dat kort wordt omschreven waaruit het gebrek bestaat en wanneer het is opgetreden.

Wanneer het defect door onze garantie wordt gedekt, krijgt u het gerepareerde product of een nieuw product retour. Met de reparatie of vervanging van het product begint er geen nieuwe garantieperiode.

### Garantieperiode en wettelijke aanspraken bij gebreken

De garantieperiode wordt door deze waarborg niet verlengd. Dat geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij aankoop aanwezige schade en gebreken moeten meteen na het uitpakken worden gemeld. Voor reparaties na afloop van de garantieperiode worden kosten in rekening gebracht.

### Garantieomvang

Het apparaat is op basis van strenge kwaliteitsnormen met de grootst mogelijke zorg vervaardigd en voorafgaand aan de levering nauwkeurig gecontroleerd.

De garantie geldt voor materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie geldt niet voor productonderdelen die blootstaan aan normale slijtage en derhalve als aan slijtage onderhevige onderdelen kunnen

worden aangemerkt, of voor beschadigingen aan breekbare onderdelen, bijv. schakelaars, accu's, bakvormen of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

Deze garantie vervalt wanneer het product is beschadigd, ondeskundig is gebruikt of is gerepareerd. Voor deskundig gebruik van het product moeten alle in de gebruiksaanwijzing beschreven aanwijzingen precies worden opgevolgd. Gebruiksdoeleinden en handelingen die in de gebruiksaanwijzing worden afgeraden of waarvoor wordt gewaarschuwd, moeten beslist worden vermeden.

Het product is uitsluitend bestemd voor privégebruik en niet voor bedrijfsmatige doeleinden. Bij verkeerd gebruik en ondeskundige behandeling, bij gebruik van geweld en bij reparaties die niet door ons erkend servicefiliaal zijn uitgevoerd, vervalt de garantie.

### Afhandeling bij een garantiekwestie

Voor een snelle afhandeling van uw aanvraag neemt u de volgende aanwijzingen in acht:

- Houd voor alle aanvragen de kassabon en het artikelnummer (bijv. IAN 12345) als aankoopbewijs bij de hand.
- Het artikelnummer vindt u op het typeplaatje, in het product gegraveerd, op de titelpagina van de gebruiksaanwijzing (linksonder) of als sticker op de achter- of onderkant van het product.
- Als er fouten in de werking of andere gebreken optreden, neemt u eerst contact op met de hierna genoemde serviceafdeling, **telefonisch** of **via e-mail**.
- Een als defect geregistreerd product kunt u dan zonder portokosten naar het aan u doorgegeven serviceadres sturen. Voeg het aankoopbewijs (kassabon) bij en vermeld waaruit het gebrek bestaat en wanneer het is opgetreden.

### OPMERKING

- ▶ Bij gereedschap van Parkside en Florabest: retourneer a.u.b. uitsluitend het defecte artikel zonder accessoires (bijv. accu, opbergkoffer, montagegereedschap, enz.).



Op [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) kunt u deze en vele andere handboeken, productvideo's en software downloaden.

## Service

### ⚠ WAARSCHUWING!

- ▶ Laat uw apparaten door het servicepunt of een elektricien repareren, en uitsluitend met originele vervangingsonderdelen. Op die manier blijft de veiligheid van het apparaat gewaarborgd.
- ▶ Laat de stekker of het snoer altijd vervangen door de fabrikant van het apparaat of diens klantenservice. Op die manier blijft de veiligheid van het apparaat gewaarborgd.

#### **NL** Service Nederland

Tel.: 0900 0400223 (0,10 EUR/Min.)  
E-Mail: [kompernass@lidl.nl](mailto:kompernass@lidl.nl)

#### **BE** Service België

Tel.: 070 270 171 (0,15 EUR/Min.)  
E-Mail: [kompernass@lidl.be](mailto:kompernass@lidl.be)

IAN 298871

## Importeur

Let op: het volgende adres is geen serviceadres. Neem eerst contact op met het opgegeven serviceadres.

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
DE-44867 BOCHUM  
DUITSLAND  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Vertaling van de oorspronkelijke conformiteitsverklaring

Wij, KOMPERNASS HANDELS GMBH, documentverantwoordelijke: de heer Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, DE - 44867 BOCHUM, Duitsland, verklaren hierbij dat dit product voldoet aan de volgende normen, normatieve documenten en EU-richtlijnen:

### Machinerichtlijn

(2006/42/EC)

### Elektromagnetische compatibiliteit

(2014/30/EU)

### Richtlijn voor geluidsemissie

(2000/14/EC)

(2005/88/EC)

### RoHS-richtlijn

(2011/65/EU)\*

\*De volledige verantwoordelijkheid voor het uitreiken van deze conformiteitsverklaring ligt bij de fabrikant. Het hierboven beschreven object van de verklaring voldoet aan de voorschriften van de Richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 aangaande de beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten.

### Toegepaste geharmoniseerde normen:

EN 60745-1:2009/A11:2010

EN 60745-2-6:2010

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 50581:2012

**Typeaanduiding van het apparaat:** Klop- en beitelboor PBH 1500 E5

**Productiejaar:** 02-2018

**Serienummer:** IAN 298871

Bochum, 27-02-2018



Semi Uguzlu

- Kwaliteitsmanager -

Technische wijzigingen vanwege verdere ontwikkeling voorbehouden.

# Inhaltsverzeichnis

<b>Einleitung</b> .....	<b>34</b>
Bestimmungsgemäßer Gebrauch .....	34
Abgebildete Komponenten .....	34
Lieferumfang .....	34
Technische Daten .....	34
<b>Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge</b> .....	<b>35</b>
1. Arbeitsplatz-Sicherheit .....	35
2. Elektrische Sicherheit .....	35
3. Sicherheit von Personen .....	36
4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs .....	36
5. Service .....	37
Gerätespezifische Sicherheitshinweise für Bohrhämmer .....	37
Originalzubehör/-zusatzgeräte .....	37
<b>Inbetriebnahme</b> .....	<b>37</b>
Zusatz-Handgriff .....	37
Tiefenanschlag .....	37
<b>Bedienung</b> .....	<b>38</b>
Betriebsart wählen .....	38
Drehzahl vorwählen .....	38
LED-Anzeige .....	38
Ein- und ausschalten .....	39
<b>Wartung und Reinigung</b> .....	<b>39</b>
<b>Entsorgung</b> .....	<b>39</b>
<b>Garantie der Kompernaß Handels GmbH</b> .....	<b>40</b>
<b>Service</b> .....	<b>41</b>
<b>Importeur</b> .....	<b>41</b>
<b>Original-Konformitätserklärung</b> .....	<b>41</b>

# BOHR- UND MEISSELHAMMER PBH 1500 E5

## Einleitung



Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

## Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Bohrhämmer PBH 1500 E5 (nachfolgend Gerät) ist geeignet zum:

- Hammerbohren in Ziegel, Beton und Gestein
- Meißeln in Beton, Gestein und Verputz
- Bohren in Gestein, Holz und Metall

Jede andere Verwendung oder Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren.

Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

## Abgebildete Komponenten

- 1 Funktionswahlschalter
- 1a Entriegelungstaste Funktionswahlschalter
- 2 Ein-/Aus-Schalter
- 3 Rote LED-Anzeige
- 3a Grüne LED-Anzeige
- 4 Stellrad Drehzahlvorwahl
- 5 Zusatz-Handgriff
- 6 Werkzeugaufnahme mit Staubschutzkappe
- 7 Verriegelungshülse
- 8 Flügelschraube
- 8a Tiefenanschlag
- 9 Zahnkranzbohrfutter
- 10 Zahnkranzschlüssel (ZKS)
- 11 Stirnlochschlüssel
- 12 Deckel des Schlagwerkgehäuses

## Lieferumfang

- 1 Bohr- und Meißelhammer PBH 1500 E5
- 1 Zusatz-Handgriff
- 3 SDS-Bohrer (siehe Abb. B)
- 1 Flachmeißel (siehe Abb. B)
- 1 Spitzmeißel (siehe Abb. B)
- 1 Metalltiefenanschlag
- 1 Zahnkranzbohrfutter für Rundschaftbohrer (siehe Abb. A)
- 1 Zahnkranzschlüssel (siehe Abb. A)
- 1 Stirnlochschlüssel (siehe Abb. C)
- 1 Tragekoffer
- 1 Bedienungsanleitung

## Technische Daten

Nennaufnahme:	1500 W
Nennspannung:	230 V ~ 50 Hz (Wechselstrom)
Leerlaufdrehzahl:	$n_0$ 0-800 min <sup>-1</sup>
Schlagzahl:	0-3900 min <sup>-1</sup>
Schlagenergie:	5 J
Max. Bohrdurchmesser:	13 mm für Stahl 40 mm für Holz 32 mm für Beton
Schutzklasse:	II/□ (Doppelisolierung)

## Geräuschemissionswert:

Messwert für Geräusch ermittelt entsprechend EN 60745. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

### Bohrhämmer:

Schalldruckpegel:	$L_{PA} = 91,7$ dB (A)
Unsicherheit K:	3 dB
Schallleistungspegel:	$L_{WA} = 102,7$ dB (A)
Unsicherheit K:	3 dB

### Meißeln:

Schalldruckpegel:	$L_{PA} = 89,7$ dB (A)
Unsicherheit K:	3 dB
Schallleistungspegel:	$L_{WA} = 103,7$ dB (A)
Unsicherheit K:	3 dB



Garantierter Schallleistungspegel  
 $L_{WA}$  in dB.

## Schwingungsgesamtwert:

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 60745:

Bohrhämmer in

Beton:  $a_{h(HD)} = 9,9 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Meißeln:  $a_{h(ChEq)} = 18,5 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

### **WARNUNG!**

- ▶ Der in diesen Anweisungen angegebene Schwingungspegel ist entsprechend einem in EN 60745 genormten Messverfahren gemessen worden und kann für den Gerätevergleich verwendet werden. Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden. Der Schwingungspegel wird sich entsprechend dem Einsatz des Elektrowerkzeugs verändern und kann in manchen Fällen über dem in diesen Anweisungen angegebenen Wert liegen.

### **HINWEIS**

- ▶ Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).



## Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

### **WARNUNG!**

- ▶ **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

### **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

## 1. Arbeitsplatz-Sicherheit

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

## 2. Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden.** Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.

- c) Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich zugelassen sind. Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter. Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden. Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

### 3. Sicherheit von Personen

- a) Seien Sie stets aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät bereits eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

### 4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs


- a) Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist. Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
- d) Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

- e) Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verkleben sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

## 5. Service

- a) Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

## Gerätespezifische Sicherheitshinweise für Bohrhämmer

-  Tragen Sie Gehörschutz. Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.
- Benutzen Sie mit dem Gerät gelieferten Zusatzhandgriff. Der Verlust der Kontrolle kann zu Verletzungen führen.
- Halten Sie das Gerät an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen oder das eigene Netzkabel treffen kann. Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
-  Tragen Sie eine Staubschutzmaske.

### **WARNUNG! GIFTIGE STÄUBE!**

- ▶ Das Bearbeiten von schädlichen / giftigen Stäuben stellt eine Gesundheitsgefährdung für die Bedienperson oder in der Nähe befindliche Personen dar.

### ■ **ACHTUNG LEITUNGEN! GEFAHR!**

Vergewissern Sie sich, dass Sie nicht auf Strom-, Gas- oder Wasserleitungen stoßen, wenn Sie mit dem Elektrowerkzeug arbeiten. Prüfen Sie ggf. mit einem Leitungssucher, bevor Sie in eine Wand bohren bzw. diese aufschlitzen.

### **Originalzubehör / -zusatzgeräte**

- Benutzen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Bedienungsanleitung angegeben sind bzw. deren Aufnahme mit dem Gerät kompatibel ist.

## Inbetriebnahme

### **Zusatz-Handgriff**

#### **HINWEIS**

- ▶ Aus Sicherheitsgründen dürfen Sie dieses Gerät nur mit montiertem Zusatz-Handgriff **5** verwenden.
- ◆ Lösen Sie den Zusatz-Handgriff **5** durch Drehen im Uhrzeigersinn (siehe Ausklappseite).
- ◆ Drehen Sie den Zusatz-Handgriff **5** in die gewünschte Position.
- ◆ Ziehen Sie den Zusatz-Handgriff **5** durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn in der neuen Position wieder fest.

### **Tiefenanschlag**

- ◆ Öffnen Sie die Flügelschraube **8**.
- ◆ Setzen Sie den Tiefenanschlag **6a** in den Zusatz-Handgriff **5** ein.
- ◆ Achten Sie darauf, dass die Zahnung des Tiefenanschlages **6a** nach oben zeigt.
- ◆ Ziehen Sie den Tiefenanschlag **6a** so weit heraus, dass der Abstand zwischen der Spitze des Bohrers und der Spitze des Tiefenanschlages der gewünschten Bohrtiefe entspricht.
- ◆ Drehen Sie die Flügelschraube **8** wieder fest.



## Werkzeug/Bohrfutter:

- ◆ Ziehen Sie die Verriegelungshülse **7** nach hinten und setzen Sie das Werkzeug/Zahnkranzbohrfutter **9** in die Werkzeugaufnahme **6** ein.
- ◆ Lassen Sie die Verriegelungshülse **7** los. Dadurch wird die Aufnahme verriegelt. Überprüfen Sie durch Ziehen des Werkzeugs die einwandfreie Verriegelung. Das Werkzeug hat systembedingt ein radiales Spiel.

## Werkzeug/Bohrfutter entnehmen:

- ◆ Ziehen Sie die Verriegelungshülse **7** des Werkzeugs nach hinten.

### HINWEIS

Bohrer im Zahnkranzbohrfutter **9** gleichmäßig spannen! Setzen Sie dazu den Zahnkranzschlüssel **10** umlaufend an alle 3 Positionen am Zahnkranzbohrfutter **9** an und spannen Sie das Werkzeug (z.B. Bohrer) gleichmäßig fest.

- ▶ **Werkzeug spannen:**  
Drehen Sie den Zahnkranzschlüssel **10** im Uhrzeigersinn.
- ▶ **Werkzeug entnehmen:**  
Drehen Sie den Zahnkranzschlüssel **10** gegen den Uhrzeigersinn.

### ⚠ WARNUNG!

- ▶ Benutzen Sie das Zahnkranzbohrfutter **9** nicht im Hammerbohr- oder Meißelbetrieb!

## Bedienung

### Betriebsart wählen

### ⚠ WARNUNG!

- ▶ Betätigen Sie den Funktionswahlschalter **1** erst, wenn das Gerät zum völligen Stillstand gekommen ist. Ein Umschalten der Funktion bei sich drehendem Werkzeug kann das Gerät beschädigen.

### Funktionswahlschalter:

- ◆ Drücken und halten Sie die Entriegelungstaste **1a** des Funktionswahlschalters **1**. Drehen Sie den Funktionswahlschalter **1** so, dass die gewünschte Funktion an der Pfeil-Markierung einrastet:

Funktion	Symbol
Bohren	
Hammerbohren	
Meißeln	
Meißelposition-Verstellung	

### Meißelposition verstellen:

Sie können mit dieser Funktion das Werkzeug für den Meißelvorgang in die erforderliche Position drehen.

- ◆ Drehen Sie den Funktionswahlschalter **1** in die Position
- ◆ Drehen Sie das Werkzeug in der Werkzeugaufnahme **6** in die erforderliche Position.
- ◆ Drehen Sie für den Meißelvorgang den Funktionswahlschalter **1** in die Position

### Drehzahl vorwählen

Mit dem Stellrad zur Drehzahlvorwahl **4** können Sie die Drehzahl vorwählen. Stufe 1 (niedrige Drehzahl) bis Stufe 6 (hohe Drehzahl)

Ermitteln Sie die richtige Einstellung durch einen praktischen Test:

- Stufe 3 - 6: hohe Drehzahl: zum Hammerbohren/Meißeln in Beton oder Stein
- Stufe 1 - 3: niedrige Drehzahl: zum Bohren in Stahl oder Holz

### LED-Anzeige

- Die grüne LED-Anzeige **3a** leuchtet auf, wenn der Netzstecker eingesteckt ist.
- Die rote LED-Anzeige **3** leuchtet auf, wenn die Kohlebürsten abgenutzt sind. Beenden Sie alle Arbeiten und senden Sie das Gerät an den Kunden-Service.

## Ein- und ausschalten

### Gerät einschalten:

- ◆ Drücken Sie den EIN-/AUS-Schalter **2**.

### Gerät ausschalten:

- ◆ Lassen Sie den EIN-/AUS-Schalter **2** los.

## Wartung und Reinigung



**WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!**  
Schalten Sie vor allen Arbeiten am Gerät das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker.

- Das Gerät muss stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten sein.
- Verwenden Sie zum Reinigen des Gehäuses ein trockenes Tuch.
- Säubern Sie regelmäßig die Werkzeugaufnahme **6**.
- ◆ Ziehen Sie dazu die Verriegelungshülse **7** nach hinten und ziehen Sie die Staubschutzkappe von der Werkzeugaufnahme **6** ab.
- ◆ Fetten Sie vor dem Einsetzen des Werkzeugs die Werkzeugaufnahme **6** leicht ein.

### **⚠️ WARNUNG!**

- Wenn ein Ersatz der Anschlussleitung erforderlich ist, dann ist dies vom Hersteller oder seinem Vertreter auszuführen, um Sicherheitsgefährdungen zu vermeiden.

### Schlagwerkgehäuse mit Schmierfett befüllen

- Überprüfen Sie regelmäßig, mindestens alle 50 Betriebsstunden, ob genügend Schmierfett im Schlagwerkgehäuse ist.
- ◆ Öffnen Sie den Deckel **12** des Schlagwerkgehäuses mit Hilfe des Stirnlochschlüssels **11**.  
Alle beweglichen Maschinenteile des Schlagwerks müssen mit einer Schmierfettschicht bedeckt sein.
- ◆ Füllen Sie genügend Schmierfett nach, bis alle Maschinenteile vollständig bedeckt sind.
- ◆ Schließen Sie den Deckel **12** des Schlagwerkgehäuses mit Hilfe des Stirnlochschlüssels **11**.

## Entsorgung



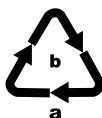
Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



**Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!**

Gemäß Europäischer Richtlinie 2012/19/EU müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht.

Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung:

1–7: Kunststoffe,  
20–22: Papier und Pappe,  
80–98: Verbundstoffe



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

## Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,  
Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist. Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

### Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

### Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft. Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus, Backformen oder Teile die aus Glas gefertigt sind. Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

### Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 12345) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

**HINWEIS**

- ▶ Bei Parkside und Florabest Werkzeugen senden Sie bitte ausschließlich den defekten Artikel ohne Zubehör (z. B. Akku, Aufbewahrungskoffer, Montagewerkzeuge, etc) ein.



Auf [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Software herunterladen.

**Service**

**⚠️ WARNUNG!**

- ▶ Lassen Sie Ihre Geräte von der Servicestelle oder einer Elektrofachkraft und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.
- ▶ Lassen Sie den Austausch des Steckers oder der Netzleitung immer vom Hersteller des Gerätes oder seinem Kundendienst ausführen. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

**DE Service Deutschland**  
Tel.: 0800 5435 111 (Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)  
E-Mail: [kompernass@lidl.de](mailto:kompernass@lidl.de)

**AT Service Österreich**  
Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)  
E-Mail: [kompernass@lidl.at](mailto:kompernass@lidl.at)

**CH Service Schweiz**  
Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)  
E-Mail: [kompernass@lidl.ch](mailto:kompernass@lidl.ch)

IAN 298871

**Importeur**

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
DE - 44867 BOCHUM  
GERMANY  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

**Original-Konformitätserklärung**

Wir, KOMPERNASS HANDELS GMBH, Dokumentenverantwortlicher: Herr Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, DE - 44867 BOCHUM, Deutschland, erklären hiermit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

**Maschinenrichtlinie (2006 / 42 / EG)**

**Elektromagnetische Verträglichkeit (2014 / 30 / EU)**

**Richtlinie für Geräuschemission (2000 / 14 / EC)**

**(2005 / 88 / EC)**

**RoHS Richtlinie (2011 / 65 / EU)\***

\*Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller. Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

**Angewandte harmonisierte Normen:**

- EN 60745-1:2009/A11:2010
- EN 60745-2-6:2010
- EN 55014-1:2017
- EN 55014-2:2015
- EN 61000-3-2:2014
- EN 61000-3-3:2013
- EN 50581:2012

**Typbezeichnung der Maschine:**

Bohr- und Meißelhammer PBH 1500 E5

**Herstellungsjahr: 02-2018**

**Seriennummer: IAN 298871**

Bochum, 27.02.2018

Semi Uguzlu  
- Qualitätsmanager -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.





**KOMPERNASS HANDELS GMBH**

BURGSTRASSE 21  
DE-44867 BOCHUM  
GERMANY  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

Tilstand af information · Version des informations  
Stand van de informatie · Stand der Informationen:  
04/2018 · Ident.-No.: PBH1500E5-022018-2

IAN 298871